English Reference Translation

This is an unofficial English reference copy, not an original certificate.
The following English pages have been prepared by machine assistance.
Independent technical and language review has not been completed.

A complete visual copy of the supplier original follows the English pages.
The separate original file is also retained byte-for-byte in this package.
Signatures on this combined copy are not new or reissued signatures.
Use the supplier original when checking certification or legal evidence.

Declaration of Performance under Regulation (EU) 305/2011 EN

Number: 1013-v9-cs

	Unique identification code of the product type	388 KLQ
1.	Trade name	Karelie P TV 10,5 kW
	Product classification	Typ BE
2.	**Intended use / intended uses**	Solid-fuel stove for space heating in residential buildings
3.	**Manufacturer System of assessment and verification of constancy of**	ABX, spol. s .r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Česká republika, e-mail: info@abx.cz
4.	**performance of construction products**	3
	Harmonised standard	EN 16510-1, EN 16510-2-1 (identical to ČSN EN 16510-1, ČSN EN 16510-2-1)
5.	Notified body	NB 1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno
	Test report number	30-17298/6/T
	Construction product performance assessment report number	1015-AoP-30-17298/6/TZ

6. Declared performance

Product code	Dimensions (mm)			Rated thermal output (kW)	Nominal heat output to water (kW)	Fuel consumption D / DB (kg/h)	Flue diameter (mm)	Operating draught (Pa)
	Height	Width	Depth					
388 KLQ	1380	940	579	14,5	10,5	4,2 / 4,2	150	12

Mechanical resistance and stability			
Maximum chimney load	- kg		
Fire safety	Met		
Protection of combustible materials	**Minimum clearance**		
Rear	d_R	200	mm
Area in front of glass	d_P	800	mm
Floor in front of appliance	d_F	0	mm
Side	d_S	200	mm
Side	d_{S1} / d_{S2} / d_{S3}	200 / 200 / 200	mm
Side radiation area	d_L	130	mm
Floor below appliance	d_B	0	mm
Ceiling	d_C	>750	mm
Type and thickness of any protective insulation			mm

Hygiene, health and environmental protection	**At rated heat output D / DB**	**At part heat output D / DB**	
CO concentration at 13 % O2	1170 / 1170	NPD	mg/Nm³
NOx concentration at 13 % O2	174 / 174	NPD	mg/Nm³
OGC concentration at 13 % O2	72 / 72	NPD	mg/Nm³
Particulate concentration at 13 % O2	40 / 40	NPD	mg/Nm³

Safety and accessibility in use		**At rated heat output D / DB**		**At part heat output D / DB**	
Outlet flue gas temperature	T_{snom}	281 / 281	T_{spart}	NPD	°C
Minimum chimney draft	ρnom	12	ρpart	NPD	Pa
Flue gas mass flow	$\Phi_{f,g\ nom}$	13,5 / 13,5	$\Phi_{f,\ g\ part}$	NPD	g/s

Energy economy and heat retention		**At rated heat output D / DB**		**At part heat output D / DB**	
Heat output to room	P_{nom}	4,0	P_{part}	NPD	kW
Heat output to water	P_{Wnom}	10,5	P_{Wpart}	NPD	kW
Energy efficiency	η_{nom}	81,6 / 81,6	η_{part}	NPD	%
Seasonal energy efficiency	η_s	71,6			%
Energy efficiency index EEI	EEI	108			
Energy efficiency class		A+			
Electricity consumption	el_{max}	NPD	$_{elm}$	NPD	kW
Standby electricity consumption	el_{SB}	NPD			kW
Sustainable use of natural resources					
Environmental sustainability		NPD		NPD	

* NPD (No Performance Determined), where no performance is declared

* D - wood, DB - wood briquettes

7. **Appropriate technical documentation and/or specific technical documentation:**
The performance of the product identified above conforms to the declared performance. This Declaration of Performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 3, in accordance with Regulation (EU) No. 305/2011.

ABX
ul. Žitná 1097/3, 408 01 Rumburk
IČO: 44568703, DIČ: CZ44568703
č.ú. 16 700-431/0100

Signed for and on behalf of the manufacturer:
Tomáš Fanderlik, Head of Technical Department

13.6. 2025
Varnsdorf

Unofficial machine translation - not reviewed.
Unchanged supplier original follows.

Prohlášení o vlastnostech podle Nařízení (EU) 305/2011

Číslo: 1013-v9-cs

CS

	Jedinečný identifikační kód typu výrobku	388 KLQ
1.	Obchodní název	Karelie P TV 10,5 kW
	Klasifikace výrobku	Typ BE
2.	**Zamýšlené použití / zamýšlená použití**	Krbová kamna na pevná paliva určená k vytápění prostor v obytných budovách
3.	**Výrobce**	ABX, spol. s .r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Česká republika, e-mail: info@abx.cz
4.	**Systém posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebních výrobků**	3
5.	**Harmonizovaná norma**	EN 16510-1, EN 16510-2-1 (id. s ČSN EN 16510-1, ČSN EN 16510-2-1)
	Oznámený subjekt	NB 1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno
	Číslo Protokolu o zkoušce	30-17298/6/T
	Číslo Protokolu o posouzení vlastností stavebního výrobku	1015-AoP-30-17298/6/TZ

6. Deklarovaná vlastnost / Deklarované vlastnosti

Kód výrobku	Rozměry (mm)			Jmenovitý tepelný výkon (kW)	Jmenovitý tepelný výkon do vody (kW)	Spotřeba paliva D / DB (kg/hod)	Průměr kouřovodu (mm)	Provozní tah (Pa)
	Výška	Šířka	Hloubka					
388 KLQ	1380	940	579	14,5	10,5	4,2 / 4,2	150	12

Mechanická odolnost a stabilita			
Maximální zatížení komínu	- kg		
Požární bezpečnost	Splněno		
Ochrana hořlavých materiálů		**Minimální vzdálenost**	
Zadní část	d_R	200	mm
Část před sklem	d_P	800	mm
Podlaha v přední části	d_F	0	mm
Boční část	d_S	200	mm
Boční část	d_{S1} / d_{S2} / d_{S3}	200 / 200 / 200	mm
Boční oblast sálání	d_L	130	mm
Podlaha spodní část	d_B	0	mm
Strop	d_C	>750	mm
Typ materiálu a tloušťka případného ochranného izolačního materiálu			mm

Hygiena, ochrana zdraví a životního prostředí		**Při jmenovitém tepelném výkonu D / DB**	**Při částečném tepelném výkonu D / DB**	
Koncentrace CO při 13 % O_2		1170 / 1170	NPD	mg/Nm^3
Koncentrace NO_x při 13 % O_2		174 / 174	NPD	mg/Nm^3
Koncentrace OGC při 13 % O_2		72 / 72	NPD	mg/Nm^3
Koncentrace prachu při 13 % O_2		40 / 40	NPD	mg/Nm^3

Bezpečnost a přístupnost při užívání		**Při jmenovitém tepelném výkonu D / DB**		**Při částečném tepelném výkonu D / DB**	
Výstupní teplota spalin	T_{snom}	281 / 281	T_{spart}	NPD	°C
Minimální tah komína	ρnom	12	ρpart	NPD	Pa
Hmotnostní tok spalin	$\Phi_{f,g\ nom}$	13,5 / 13,5	$\Phi_{f,g\ part}$	NPD	g/s

Úspora energie a tepla		**Při jmenovitém tepelném výkonu D / DB**		**Při částečném tepelném výkonu D / DB**	
Tepelný tok do prostoru	P_{nom}	4,0	P_{part}	NPD	kW
Tepelný tok do vody	P_{Wnom}	10,5	P_{Wpart}	NPD	kW
Energetická účinnost	η_{nom}	81,6 / 81,6	η_{part}	NPD	%
Sezónní energetická účinnost	η_s	71,6			%
Index energetické účinnosti EEI	EEI	108			
Třída energetické účinnosti		A+			
Spotřeba elektrické energie	el_{max}	NPD	el_{min}	NPD	kW
Spotřeba elektrické energie v pohotovostním režimu	el_{SB}	NPD			kW
Udržitelné využití přírodních zdrojů					
Udržitelnost životního prostředí		NPD		NPD	

* NPD (No Performance Determined), pokud není uvedena žádná vlastnost

* D - dřevo, DB - dřevěné brikety

7. **Příslušná technická dokumentace a/nebo specifická technická dokumentace:**
Vlastnosti výše uvedeného výrobku jsou ve shodě se souborem deklarovaných vlastností.
Toto prohlášení o vlastnostech se vydává v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného v bodě 3.

ABX
ul. Žitná 1097/3, 408 01 Rumburk
IČO: 44568703, DIČ: CZ44568703
č.ú. 16 700-431/0100

Podepsáno za výrobce a jeho jménem:
Tomáš Fanderlik, vedoucí TÚ

13.6. 2025
Varnsdorf